

UFO Criticism by J.N. from Japan

The 21st Issue

Vol.12 No.1

August 2012

Not for sale All rights reserved

Copyright ©2012 by Junji Numakawa (沼川 淳治)

Address: 6-52-1 Shimouma, Setagaya-ku, Tokyo, 154-0002, JAPAN

Radiation and UFOs

In Chapter 15 of *The Report on Unidentified Flying Objects* (1956), the author Captain Edward J. Ruppelt, the first head of Project Blue Book, introduces some cases of radiological dosage increase with UFO appearance. **Obviously UFOs aim at prevention of a nuclear war** (see the 19th issue), but these cases may look to be contradictory to that: in a certain case the radiation level ran up to "about **100 times**" as high as natural level. The Japanese Government ejected residents of some areas in Fukushima because of a possibility of the cumulative radiological dosage per year running up to about **13 times** higher than natural level (#1).

However, in a European experiment in 1998 human cells repaired themselves damaged in radiation that was **100,000 times** as high as natural level (#2). This information is not to be wondered at; living things of the Earth appeared when the radiation level was far higher than today. Of course, reaction of a cell may differ from one of a body that consists of cells, and each health condition will have its own reaction (#3).

Besides this sort of direct experiments, both optimists and pessimists have no one but mischievous prophets called statistical figures to depend on. In today's Japan where scientists are respected only as politicians by people, those who are obsessed by the idea that any low level radiation harms a human body will be freed by a simple fact that **human bodies emit radiation**.

UFOLOGY has to distinguish radiation from nuclear weapons. Behavior of UFOs had already demanded us it as early as the beginning of the Flying Saucer era!

NOTES

- #1 **20 millisieverts per year**. The Japanese Government ejected the residents, quoting a standard by International Commission on Radiological Protection (ICRP). But ICRP's standards differ with circumstances and social positions: the highest is **1,000 times** higher than the lowest. Such standards are useful only to desk works of bureaucrats, and give only confusion to those who actually face an increase of radiation level. This is the very situation of Japan after "Fukushima."
- #2 **A Lie: "Radiation is Brutal"** (Takeda-Randamu-Hausu-Japan [Tokyo], 127 pages, August 2011), by Dr. Sadao Hattori, page 18. To put it concretely, **10 millisieverts per hour** ("20 millisieverts" of #1 is **per year**). This is **160,000 times** higher than Tokyo after "Fukushima" (see the last issue); natural radiation level can remarkably differ from one place to another. And if our cells have such strong recuperative power, commenting on the cumulative radiological dosage is, as he points out on page 17, nonsense.
- #3 **Low Level Radiation is not Dangerous** (Yu-Taimu-Shuppan [Higashi-Osaka City], June 2011) by Mr. Hironobu Nakamura (an honorary professor at Osaka University), a one time member of ICRP, regards this aspect as important; in recent Chernobyl mice were healthy, but swallows, exhausted migratory birds, had physical disorders (page 119). "Low level" by this book means **100 millisieverts per year** (page 13).

UFOs and Nukes for Japanese

A Japanese version of **Mr. Robert Hastings'** book *UFOs and Nukes* (2008) was published by Kanken-shuppan-sha (Tokyo) in November 2011 (¥1,800 + tax). The title, **UFO to Kaku-heiki** (see the left figure), is a word-for-word translation. The original 602-page book is shortened by **Mr. Kiyoshi Amamiya** (1944-) to a 301-page one. He uses a complete translation by three UFO researchers: **Messrs. Hiro Hirano, Yasuo Kuwabara, and Susumu Yamakawa** (including a little translation by me). This publication was realized with the cooperation of **Mr. Tokuo Moriwaki** (1944-), the head of **UFO Toh (UFO Party)** that had once aimed at the National Diet passionately.



According to Mr. Amamiya, 800 copies were printed, and he and Mr. Moriwaki purchased 250 copies each, and the rest, 300 copies, were put on the market. This is the social standing of UFOs in Japan. But it does not mean that people do not believe in UFOs. On the contrary, Japan is, as the world was surprised in 2007, a country where politicians can recognize the existence

of UFOs at the National Diet without boldness (see the 12th and the 13th issues). Nevertheless, there is a lack of serious interest. A book by **Mr. Mamoru Sato** (1939-), a retired Lieutenant General, on UFO-encounter cases of today's Japanese air force did not create a sensation, though printed by a well-known company in large quantities (see the 18th and the 19th issues).

As of August 2012, this book is available through several online shops such as Amazon. Mr. Amamiya presented the book to the Mayor of Hiroshima City, Nagasaki Atomic Bomb Museum and others.

This UFO Criticism will be published on the Internet from the next issue.

公式訳文 Official Translation for Japanese

放射線とUFO

プロジェクト・ブルーブックの初代主任だったエドワード・J・ルッペルト大尉は、『未確認飛行物体に関する報告』(1956年)第15章で、UFO出現に伴って高い値の放射線が観測された例をいくつか紹介している。UFOは明らかに核戦争を防止しようとしている(19号参照)のだが、このような諸事例は、それと矛盾しているように見えるかも知れない。或る場合に放射線は、自然状態の「約100倍」に達したのだ。日本政府がフクシマの一部の諸地域から住民を退去させたのは、1年間の累積被曝量が自然状態の約13倍(#1)になる可能性があるからだった。

しかしながら、1998年にヨーロッパでおこなわれた実験において、人間の細胞は、自然状態の10万倍の放射線を浴びても損傷を修復した(#2)。この知らせは、驚くに値しない。地球の生物は、放射線が今日よりはるかに強い時代に誕生したからだ。もちろん、細胞と、その集合体である身体とは反応が異なるかも知れないし、また、健康状態によって反応は異なるであろう(#3)。

この種の直接的な実験を除けば、楽観論者も悲観論者も、統計数字と呼ばれるいざら好きな予言者たちに頼るほかない。科学者が政治家と同程度にしか尊敬されていない今の日本において、“放射線は微量でも人体を害する”という強迫観念にとりつかれた人々を解放してくれるのは、**人体が放射線を発している**という単純な事実であろう。

UFO学は、放射線と核兵器を区別して扱うべきだ。UFOの行動は、空飛ぶ円盤時代の初期において既にそれを我々に求めていたのである!

注

#1 1年間20ミリシーベルト。日本政府は、国際放射線防護委員会(ICRP)による基準を引用して住民を立ち退かせた。しかしICRPの基準は、状況や社会的立場によって異なっており、最高と最低で1000倍違う。このような基準は官僚たちの机仕事にとって便利だけで、実際に放射線量の上昇と直面した人々には混乱しかもたらさない。これこそが、「フクシマ」後の日本の状況である。

#2 サダオ・ハットリ博士・著『「放射線は凶暴だ」という嘘』(タケダ・ランダム・ハウス・ジャパン[トウキョウ]、127ページ、2011年8月)18ページ。具体的に言うと、1時間10ミリシーベルト(#1の「20ミリシーベルト」は、1年間)。これは、「フクシマ」後のトウキョウより16万倍高い(前号参照)。自然状態での放射線量は、場所により著しく異なり得るのだ。そして、我々の細胞がこのように強力な回復力を有するとしたら、被曝量の累計を云々することは、彼が17ページで指摘する如く無意味である。

#3 ICRPの委員だったヒロノブ・ナカムラ氏(オオサカ大学名誉教授)・著『低い量の放射線は危険ではない』(ユウ・タイム・シュッパン[ヒガシ・オオサカ市]、2011年6月)は、この側面を重視している。近年のチェルノブイリで、ネズミたちが健康なのに、疲れきった渡り鳥であるツバメたちは身体に異常があった(119ページ)。同書が言う「低い量」とは、1年間100ミリシーベルトである(13ページ)。

日本人向け『UFOと核兵器』

ロバート・ヘイステイングズ氏の本『UFOと核兵器』(2008年)の日本版が、カンケン・シュッパンシヤ(トウキョウ)から2011年11月に刊行された(1800円+税)。題名『UFO・ト・カクヘイキ』(左図参照)は原題と同じ意味。602ページある原著は、キヨシ・アマミヤ氏(1944年~)によって301ページに短縮されている。彼は、3人のUFO研究者、すなわちヒロ・ヒラノ、ヤスオ・クワバラ、ススム・ヤマカワの諸氏による全訳を使っている(ごく一部分、私による翻訳も含む)。この出版は、かつて情熱的に国会を目指したUFO・トウ(UFO党)の、党首トクオ・モリワキ氏(1944年~)が協力して実現した。

アマミヤ氏によると、800部が印刷され、彼とモリワキ氏で250部ずつ購入して、残り300部が市販された。これが、日本におけるUFOの社会的地位なのだ。しかし、UFOの存在が信じられていないのではない。それどころか、2007年に世界を驚かせたように、政治家たちが国会で気軽にUFO実在を肯定できるのが日本である(12号、13号参照)。にもかかわらず、欠けているのは真剣な関心だ。現代日本空軍のUFO遭遇事例に関する退役空将マール・サトウ氏(1939年~)の本は、よく知られた会社から大量に出版されたけれど、たいして反響を呼ばなかった(18号、19号参照)。

2012年8月現在、本書はアマゾンほか、いくつかのオンライン店舗で入手できる。アマミヤ氏は、ヒロシマ市長、ナガサキ原爆資料館などに、この本を贈った。

この『UFO批評』は、次号からインターネット上で発行されます。